

Autonome Provinz Bozen / *Provincia autonoma di Bolzano*

Abteilung 39-Europa –Amt Europäischer Sozialfonds

Ripartizione 39 - Europa – Ufficio Fondo Sociale Europeo

3. Teil der Niederschrift / 3. parte del Verbale

Niederschrift über die Ausschreibung für die Beauftragung der Dienstleistungen der technischen Hilfe für die Umsetzung des operationellen Programmes 2007-2013 des europäischen Sozialfonds Ziel 2, "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung", der autonomen Provinz Bozen - Kodex CIG 37838389E3

Verbale per l'affidamento dei servizi di assistenza tecnica per l'attuazione del Programma operativo 2007-2013 del Fondo sociale europeo, obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano - Codice CIG 37838389E3.

Am elften des Monats Juni des Jahres zweitausendzwoölf (11.06.2012) mit Beginn um 14.30 Uhr wird im Sitzungssaal des Amtes Europäischer Sozialfonds, 1. Stock, Gerbergasse 69 in Bozen, das offene Verfahren für die Vergabe des oben genannten Dienstleistungsauftrages fortgesetzt mit der wiederholten Öffnung der administrativen Dokumente der elektronischen Umschläge A aufgrund der Wiederaufnahme des ausgeschlossenen Unternehmens Ecosfera S.p.A. Nach einer Eingabe für die Wiederaufnahme in die Vergabe der Ecosfera S.p.A., Prot. Nr. 39.4/41.07.01/300413 vom 23.05.2012, wurde diese von der Vergabestelle mit dem Schreiben vom 01.06.2012, Prot. Nr. 39.0/11.02.11/305047 gestattet, mit dem Vorbehalt der Kontrolle jeglicher notwendiger Voraussetzungen für die Zulassung im Falle eines Zuschlages.

L'anno duemiladodici, il giorno undici del mese di giugno (11.06.2012), con inizio alle ore 14.30 in Bolzano, via Conciapelli 69, nella sala riunioni, 1° piano, dell'Ufficio Fondo Sociale Europeo, viene continuata la procedura aperta per l'appalto del sopraindicato servizio con la riapertura dei documenti amministrativi delle

buste elettroniche A, dopo la riammissione alla gara della società esclusa Ecosfera S.p.A.. A seguito dell'istanza di riammissione alla gara, prot. N. 39.4/41.07.01/300413 del 23.05.2012, la stazione appaltante, con lettera del 01.06.2012, prot. n. 39.0/11.02.11/305047 ha concesso la riammissione alla gara con riserva di ulteriore controllo di tutti i requisiti di ammissibilità in caso di aggiudicazione.

Die Funktionen der Wettbewerbsbehörde werden gemäß Art. 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung wahrgenommen von:

Le funzioni di autorità di gara sono esercitate ai sensi dell'art. 6 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche e integrazioni da:

- **Dott. Thomas Mathà**, Direttore der Abteilung 39-Europa, als Vorsitzender der Kommission/ *Direttore della Ripartizione 39- Europa, quale Presidente dell'Autorità di gara;*
- **Dott.ssa Manuela Bona**, designierter Mitarbeiterin des ESF-Amtes / *collaboratrice designata dell'Ufficio FSE;*
- **Dott.ssa Barbara Schwienbacher**, designierte Mitarbeiterin des ESF-Amtes und Protokollführerin / *collaboratrice designata dell'Ufficio FSE, incaricata di formare il processo verbale.*

Der Vorsitzende der Wettbewerbskommission eröffnet diese Sitzung der Ausschreibung, loggt sich auf die für die Ausschreibungen bestimmte Internetseite des Landes ein und gibt bekannt, dass die administrativen Dokumente nun von der Wettbewerbsbehörde wiederholt geöffnet werden und man zu folgendem Schluss kommt:

Il Presidente della commissione di gara apre la seduta inerente la gara, si registra sul sito per le gare telematiche della provincia e dichiara che vengono riaperti dall'autorità di gara in questa seduta nuovamente i documenti amministrativi e che l'autorità di gara arriva alla seguente conclusione.:

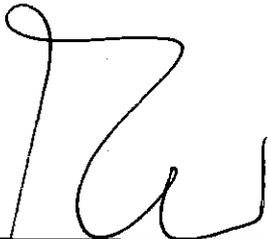
Allen drei bereits zugelassenen Unternehmen werden die administrativen Dokumente genehmigt und somit wieder für die technische Bewertung zugelassen. Auch dem vorher ausgeschlossenen Unternehmen Ecosfera S.p.A. werden nun die administrativen Dokumente aufgrund der oben erklärten Gründe, genehmigt und somit für die technische Bewertung zugelassen.

La stazione appaltante riapprova la documentazione amministrativa dei tre candidati già ammessi alla gara e pertanto li riammette per la valutazione della commissione tecnica. Anche i documenti amministrativi della società Esosfera S.p.A. precedentemente esclusa vengono approvati per i motivi anzi esposti, per poi ammettere l'offerta della società alla valutazione della commissione tecnica.

Die Wettbewerbsbehörde beendet die Sitzung um 14.51 und weist daraufhin, dass man über das telematische Portal den neuen Termin für die Sitzung der technische Kommission mitteilen wird.

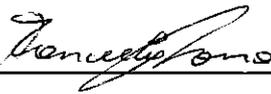
L'autorità di gara chiude la seduta alle ore 14.51 e precisa che la nuova data per la seduta della commissione tecnica sarà comunicata attraverso il portale telematico.

Die Wettbewerbskommission / L'autorità di gara



Dott. Thomas Mathà

(Vorsitzender / Presidente)



Dott.ssa Manuela Bona



Dott. ssa Barbara Schwenbacher

(Sekretärin / Segretaria)